



NR	RWY BRG TRUE/MAG	m	AVBL LEN LDG	AVBL LEN TKOF	Oberfläche SFC	Tragfähigkeit STRENGTH
08	081/078	727 x 20	614	727	ASPH	PCN 25 F/B/Y/T
26	261/258		727	614		
08 GRASS*	081/078	614 x 30	614	614	GRASS	0.25 MPa
26 GRASS*	261/258		614	614		
	VAR (19.5): 3° E		→ VFR AGA 3-0, § 3			→ VFR AGA 3-0, § 2

* Use of grass RWY only for GLD, ACFT = PPR
 * Benutzung der Graspiste nur für Segelflugzeuge, Motorflugzeuge = PPR.

1	Flugplatz: Öffentlich, Flughafen	1	Aerodrome: Public, Airport
2	Lage: 7 km SW Baden (AG)	2	Location: 3.8 NM SW Baden (AG)
3	Flugplatzbezugstemperatur: 24,2° C	3	AD reference temperature: 24.2° C
4	Betriebszeiten: 0800 LT - HRH SUN + HOL: 1000 LT - HRH HRH (→ VFRM RAC)	4	OPR hours: 0800 LT - HRH SUN + HOL: 1000 LT - HRH HRH (→ VFRM RAC)
5	Flugplatz-Halter: Aero-Club Aargau Postfach 5242 Lupfig	5	AD-Operator: Aero-Club Aargau Postfach 5242 Lupfig
6	AFTN: LSZFYDYX	6	AFTN: LSZFYDYX
7	TEL NR: +41 (0) 56 464 40 40	7	TEL NR: +41 (0) 56 464 40 40
	E-Mail: info@birrfeld.ch Internet: http://www.birrfeld.ch		E-Mail: info@birrfeld.ch Internet: http://www.birrfeld.ch
8	Bodendienste: Hangar, grosse Reparaturen an Luftfahrzeugen und kleinere Reparaturen an Triebwerken, JET A1, AVGAS 100LL, MOGAS 98, Ölsorten 80/120 Feuerbekämpfungsmittel - Kategorie: 1 - höhere Kategorie für gewerblichen Verkehr: O/R 3 HR vor ETA/ETD	8	Ground services: Hangar, major aircraft repairs and minor engine repairs, JET A1, AVGAS 100LL, MOGAS 98, oil grades 80/120 Fire protection - Category: 1 - higher category for commercial flight: O/R 3 HR before ETA/ETD
9	Zoll: - ARR • Während AP-Betriebszeiten (→ § 4) • Anmeldung mit Zollformular auf www.birrfeld.ch und PPR TEL 2 HR vor ETA - DEP • Während AP-Betriebszeiten (→ § 4) • Anmeldung mit Zollformular auf www.birrfeld.ch und PPR TEL 1 HR vor ETD - ohne Warenabfertigung - kein abgabenfreier Treibstoff (CUST-Stelle: Aarau)	9	Customs: - ARR • During AP OPR hours (→ § 4) • Announcement by customs form on www.birrfeld.ch and PPR TEL 2 HR prior to ETA - DEP • During AP OPR hours (→ § 4) • Announcement by customs form on www.birrfeld.ch and PPR TEL 1 HR prior to ETD - no customs clearance for goods - no tax-free fuel (CUST-Office: Aarau)

10	Örtliche Flugbeschränkungen und Bemerkungen:	10	Local flying restrictions and remarks:
10.1	Am Karfreitag, Eidg. Bettag und am Weihnachtstag ist der Flughafen geschlossen.	10.1	Airport CLSD on Good FRI, National Prayday (3rd SUN in SEP) and Christmas Day.
10.2	SUN und HOL: Einzelne Abflüge vor 1000 LT nur mit Bewilligung der Flughafenleitung.	10.2	SUN and HOL: Departures before 1000 LT are only authorized with permission of the airport authority.
10.3	Benützungseinschränkungen für nicht in Birrfeld stationierte ACFT: Vor dem ersten Anflug ins Birrfeld ist auf der Homepage http://www.birrfeld.ch das Piloten-Briefing aufmerksam zu studieren.	10.3	Restricted use for ACFT not based in Birrfeld: Prior to the first approach to Birrfeld the Pilot Briefing on the airfield homepage http://www.birrfeld.ch is to be studied in detail.
10.4	Platzrundenflüge sind zu folgenden Zeiten untersagt : Flugzeuge mit Lärmklasse D: MON - FRI: 1200 - 1300 LT und ab 2000 LT SAT: 1200 - 1300 LT und ab 2000 LT SUN und HOL: 1200 - 1300 LT und ab 2000 LT Flugzeuge mit Lärmklasse A, B oder C: MON - FRI: 1200 - 1300 LT und ab 2000 LT SAT: vor 1000 LT sowie 1200 - 1300 LT und ab 1600 LT SUN und HOL: ganzer Tag Für Schleppflüge gelten die im Betriebsreglement festgelegten Einschränkungen. Entsprechende Auskünfte sind bei der Flughafenleitung erhältlich.	10.4	AD circuits are prohibited at the following times: Aircraft with noise class D: MON - FRI: 1200 - 1300 LT and after 2000 LT SAT: 1200 - 1300 LT and after 2000 LT SUN and HOL: 1200 - 1300 LT and after 2000 LT Aircraft with noise class A, B or C: MON - FRI: 1200 - 1300 LT and after 2000 LT SAT: before 1000 LT, between 1200 - 1300 LT and after 1600 LT SUN and HOL: the whole day For towing flights the restrictions set out in the operating regulations apply. Appropriate information can be obtained from the airport authority.
10.5	- Höhe über Strasse vor THR 08: MNM 15 ft AGL (5 m). - CTN : Rollweg zum THR 26 reduzierter Abstand Flügelse zum Zaun, Schrittempo-Geschwindigkeit nicht überschreiten.	10.5	- Height above road before THR 08: MNM 15 ft AGL (5 m). - CTN : Taxiway to THR 26 wingtip clearance reduced due to fencing, do not exceed walking speed on taxiway.
10.6	Starts nach 2000 LT nur erlaubt mit Flugzeugen der Lärmklasse D .	10.6	TKOF after 2000 LT are only permitted with aeroplanes of noise category D .

10	Örtliche Flugbeschränkungen und Bemerkungen:	10	Local flying restrictions and remarks:
10.7	Helikopter-Betrieb: - Der An- und Abflug erfolgt über die publizierten Sektoren und die Motorflugplatzrunde. - CTN: Erhöhter Flugbetrieb im Platzrundenbereich.	10.7	HEL OPS: - Approach and departure take place via the published sectors and the powered flight circuit. - CTN: Intense flight activity within AD circuit area.
10.8	Einschränkungen für auswärtige HEL Für auswärtige HEL ist eine vorherige Genehmigung (PPR) erforderlich unter: TEL: +41 (0) 56 464 40 40	10.8	Restrictions for non based HEL PPR for non based HEL on: TEL: +41 (0) 56 464 40 40
10.9	CTN: Simultanbetrieb auf den Pisten verboten.	10.9	CTN: Simultaneous operations on runways prohibited.
11	ATS: AD: HX	11	ATS: AD: HX
12	Handkorrekturen: LSZF VAC 18 04/19 MAR 28 NIL	12	Hand corrections: LSZF VAC 18 04/19 MAR 28 NIL

1	Helikopterflugplatztyp: Bodeneben	1	Heliport type: Surface level	
2	TLOF Dimensionen: 8 m Durchmesser	2	TLOF dimensions: diameter of 8 m	
3	TLOF, Oberfläche und Tragfähigkeit: ASPH, 10 Tonnen	3	TLOF, SFC and STRENGTH: ASPH, 10 tonnes	
4	FATO, TRUE und MAG BRG: 081/261 - 079/259	4	FATO, TRUE and MAG BRG: 081/261 - 079/259	
5	FATO Dimensionen und Oberfläche: 690 x 20 m (Piste), ASPH	5	FATO dimensions and SFC: 690 x 20 m (runway), ASPH	
6	Sicherheitsfläche: 20 m	6	Safety area dimensions: 20 m	
7	Freifläche: Nicht vorhanden	7	Clearway dimensions: Not available	
8	Hindernisse: Zaun, Höhe 1.20 m, nordöstlich angren- zend an die TLOF	8	Obstacles: Fence, height 1.20 m, adjacent north-east- ern to the TLOF	
9	Markierung und Beleuchtung: Zielpunktmarkierung auf der Piste	9	Marking and lighting: Aiming point marking on the runway	
10	Ausgewiesene Distanzen:	10	Declared distances:	
	TODAH (m)	RTODAH (m)	LDAH (m)	Bemerkungen Remarks
FATO 26	690	690	442	LDAH in Bezug auf die Zielpunktmarkierung LDAH relating to aiming point marking
FATO 08	690	690	376	LDAH in Bezug auf die Zielpunktmarkierung LDAH relating to aiming point marking
11	Einschränkungen: Rotor Durchmesser: 11.0 m Gesamtlänge: 13.0 m Leistungsklasse: 1, 2 und 3 Referenz HEL: EC-145	11	Restrictions: Rotor diameter: 11.0 m Over-all length: 13.0 m Performance class: 1, 2 and 3 Reference HEL: EC-145	
12	Bemerkungen: - Schwebeflug im Bodeneffekt zwischen Zielpunktmarkierung auf der Piste und dem Helikopterstand- platz durchführen. - Wenn die LDAH nicht ausreichend ist, kann die Pistenschwelle als Ziel- punkt benützt werden. - Wenn die Einschränkungen unter §11 nicht erfüllt werden können, dann soll am Boden bis zum HEL Standplatz auf dem Hauptvorfeld gerollt werden.	12	Remarks: - Air TWY available between aiming point marking on RWY and helicopter stand. - The RWY thresholds may also be used as aiming points, if LDAH is not sufficient. - If unable to achieve restrictions in §11, taxi on ground to HEL stand on main tarmac.	

THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK	
------------------------------------	--